

*Circular H.S. 15
1953*

Circular H.S. 15
2,000—November, 1953—2648

*O HZ
373.1909713
059 DE/C-ML*



Department of Education

Courses of Study and Book Lists

Grades IX, X, XI, XII, and XIII

MODERN LANGUAGES

*Reprinted without change from Circular H.S. 15
printed in 1945, 1951 and 1952*

**Issued by Authority of
The Minister of Education**

**Ministry of Education, Ontario
Historical Collection**



MEMORANDUM TO PRINCIPALS OF SECONDARY SCHOOLS

Re Courses and Text-books in Modern Languages

Principals are asked to pass this memorandum to their Modern Language Department Heads.

The only text-books at present approved or recommended for French in Grades XI, XII, and XIII are Cours Moyen de Français, Part I, and Cours Moyen de Français, Part II. The division of work by grades, as outlined in Circular 1952-53:3, is

Grade XI (a) COURS MOYEN DE FRANÇAIS, Part I

Lessons I to XIII inclusive.

(b) Intensive Reading - 75 pages (in class).

(c) Extensive Reading - 100 pages (mainly out of class).

Grade XII (a) COURS MOYEN DE FRANÇAIS, Part I

Lessons XIV to XXVIII, inclusive, omitting the reading selections in Lessons XXII to XXVIII inclusive.

(b) Intensive Reading - 100 pages.

(c) Extensive Reading - 150 pages.

Grade XIII (a) COURS MOYEN DE FRANÇAIS, Part II

Lessons I to XII inclusive.

(b) Intensive Reading - The text-book is prescribed in Circular H.S. 58.

(c) Extensive Reading - 175 pages.

In the book lists in Circular 14 for 1952-53, four new books for Modern Languages were added. These books were listed with suitable assignments in Circular 1952-53:3 as follows:

1. COURS ELEMENTAIRE, Travis and Wilson, (Clarke Irwin). Approximately 20 lessons might be taken in Grade IX and the remainder of the book in Grade X.

2. FIRST BOOK IN GERMAN, Chiles and Wiehr, (Ginn). In Grades XI and XII at least the first 21 lessons, and the review lesson following, might be completed. The remainder of the book could be used for a Grade XIII course. Teachers may wish to include some supplementary work on modals and similar topics in Grade XII. Sufficient material for intensive reading in Grade XI is supplied in the text.

3. BEGINNING GERMAN, Schinnerer, (Macmillan). In Grade XI the first 12 lessons, and in Grade XII the remaining lessons, might be taken. The book CONTINUING GERMAN by the same author might then be used for a Grade XIII course. Sufficient material for intensive reading in Grade XI is supplied in the text.

4. AUFENTHALT IN DEUTSCHLAND, Anderson, (Clarke Irwin). In Grades XI and XII at least 30 lessons might be covered. The remaining 18 lessons could be used for a Grade XIII course. Supplementary material for intensive reading in Grade XI will be needed.

In the book lists in Circulars 14 and 14A for 1953-54 two new books are added, namely,

1. CURSO MODERNO DE ESPAÑOL, Pittaro and Green, (Copp Clark).

Suitable portions of this book should be covered in Grades XI and XII. The remainder of the book might then be used for Grade XIII.

[OVER]

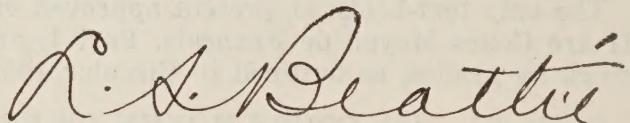
2. PARLONS FRANÇAIS, Whitmarsh and Klinck, (Longmans, Green).

Approximately thirty lessons of this book might be covered in Grade IX and the remaining lessons in Grade X. Teachers will learn by experience if this assignment of sixty lessons in two years is too heavy, and, if so, may make adjustments. In any lesson, exercises may be done orally or in writing, in whole or in part, or omitted entirely, at the discretion of the teacher.

SPANISH AUTHORS PRESCRIPTION, GRADE XIII

The book prescribed for Grade XIII Spanish Authors for the examination of 1954 is EL SOMBREO DE TRES PICOS, by Alarcón, (Ginn and Company). See Circular H.S. 58 for 1953-54. Teachers should note

- (a) that the Ginn edition *only* is prescribed, and
- (b) that the *Prefacio del autor*, pages 1-4 inclusive, is included in the prescription for examination purposes.



Superintendent of Secondary Education.

TORONTO, September 1, 1953.

FRENCH

The study of French in Ontario schools has both cultural and practical values. A study of the language and literature of other peoples and a knowledge of their social customs and history will broaden the pupil's outlook and create a sense of tolerance and good-will. In Canada, where a large proportion of the population is French-speaking, and where the intermingling of the French and English-speaking peoples will increase with time, it is important that each should have a knowledge of the other's language for the purpose of communication and better understanding.

The aim of the High School Course in French is to teach the pupil to understand and speak, to read and to write the French language. To achieve this aim, the course should include regular practice in conversation, a considerable amount of reading and a study of fundamental grammatical constructions.

The first approach to the study of French in Grade IX should be aural and conversational. Obviously, practice in hearing and speaking will be continued throughout the course at different times: in a few minutes at the beginning or end of a class, through the description of pictures, in the reproduction and dramatization of stories, and especially in intensive reading classes. Reading aloud by individual pupils might well be preceded by reading in unison, especially at the elementary stage. This exercise has the advantage of encouraging the pupil who lacks confidence and of giving every member of the class an opportunity to participate in the reading. The memorization of phrases, sentences and passages of prose and poetry is also an excellent practice.

Correct pronunciation should be a constant aim. However, some time should be reserved regularly for free conversation when the pupil may express himself without continual interruption for the correction of mistakes in grammar and pronunciation. The use of phonetic symbols is recommended as an aid in learning the pronunciation of unfamiliar words, but these symbols should not become a subject for over-formalized study. Phonetic transcription by the pupil is not required. The teacher, however, should have an adequate knowledge of phonetics, so that he may determine what is faulty in the pupil's articulation and suggest necessary corrections.

The phonograph, radio, and moving-picture film should be made available for occasional use in the classroom. Phonograph records can repeat their material as many times as needed in exactly the same manner, obviating possible confusion from slight variations in the teacher's intonation and phrasing. Films, procurable from the National Film Board and other sources, which present such subjects as French songs and scenes from French and French-Canadian life may serve as a basis for conversation. Special radio programmes in French for language students are expected in the near future.

Dictation should constitute an important part of the regular class-work and of term examinations. It should be begun early in Grade IX and continued through all grades. The French names of punctuation marks should be introduced gradually. At the outset only a sentence or two need be given. Later, longer passages from the text will be used. In the higher grades, pupils should be able to write from dictation sight paragraphs containing vocabulary with which they are familiar. For dictation tests in Grades IX and X a passage of

50 words should be sufficient; in Grades XI and XII 60-75 words; and in Grade XIII 90-100 words. It is suggested that 10 per cent of the total marks for term examinations be assigned to dictation. The teacher should read the passage from beginning to end slowly and clearly. At this first reading the pupils will merely listen. They will then write the passage as it is read phrase by phrase. Each phrase should be read twice. After the pupil has been given time to read the whole passage through silently, it should be read again at a natural rate, the teacher pausing when necessary to allow for corrections.

The primary aim of the reading course is to develop the pupil's ability to read for understanding and enjoyment. The material should be well-graded and suitable in content in order to stimulate interest and to create a sense of achievement. There should be both intensive and extensive reading, the former in class under the teacher's supervision, the latter out of class. Definite reading prescriptions appear in the programme outlined for each grade. The intensive study of the book selected for reading in class should aim to give the pupil an understanding and appreciation of the subject matter. At the same time such study will enlarge his vocabulary and provide an opportunity for practice in speaking French. As the detailed analysis of a text may result in a loss of interest in the story, the simpler passages should be read more rapidly. In order to maintain interest teachers may from time to time find it valuable to introduce discussion of the story in English. Extensive reading should not be assigned until the pupil has had considerable training in reading through the intensive study of texts. The books for extensive reading should be much simpler than those studied in class. At first it will be necessary for the teacher to give some direction in intelligent silent reading. The pupil must not be allowed to form the habit of referring continually to a dictionary before he has tried to discover the meanings of words from the context or by comparison with words and constructions which he has met previously. Through these reading assignments he should gain a feeling of satisfaction from his increasing ability to read and understand a new language.

The writing objective will not be achieved without a careful study of grammatical constructions. Although grammar is only a tool, lack of skill in using this tool results in inaccuracy in speaking and understanding as well as in writing. In the grammar lesson the teacher should, by using the inductive method whenever possible, try to develop the pupil's power to think. Simple grammatical explanations may often be made in French. When this is feasible, the introduction of English should be avoided. If, however, the study of grammar is hampered by the attempt to use French exclusively, then English should be the medium of instruction. The amount of French spoken in these lessons will be influenced also by the ability and size of the class.

The teaching of free composition is of necessity a gradual progression from constructing a simple sentence to writing a planned composition on a topic assigned. As soon as the pupil has acquired a small vocabulary and has learned the fundamental rules of syntax, he can make simple statements about the people and objects around him, first orally and then in writing. This is the beginning of free composition. If questions on the reading lesson are carefully planned, the answers may be combined to form a connected story. In this exercise the pupil is learning to express his ideas clearly and simply. Greater scope for original expression is given by description of illustrations in the text-books, wall-charts, familiar objects and persons. When ideas are suggested in

this way, there is less danger of the pupils' attempting to use complicated sentence structure and unfamiliar idioms. By the time they have reached Grade XI, the better pupils should be able to give short summaries of passages read without the aid of guiding questions. The next step will be the writing of short compositions on suggested topics. At first, the teacher will have to assist in making the plan and assembling the required vocabulary. At this stage it will be necessary to emphasize the importance of using sentences and known vocabulary. Free composition cannot be successfully taught if it is not begun early in the course but if pupils have been encouraged from the outset to express their ideas in the new language, they should, after five years, be able to write short compositions on subjects within their range of interests and vocabulary.

In every year, then, part of the time should be devoted to each of the three objectives — reading, speaking and writing. At the end of the five-year course the pupil should be able to read with reasonable ease texts of moderate difficulty and express himself in simple spoken and written French. In the last few years gratifying progress has been made, and the study of French has been enlivened for both pupil and teacher by the increased emphasis on reading and oral work. Pupils are reading more, and they have developed greater oral fluency without too great a loss in the ability to write accurately. It is recognized that the aims of any programme can be only partially achieved at any stage of instruction but, by dividing the time fairly among the three objectives and using the method best suited to each, it should be possible to attain a fair measure of success in all three.

An essential part of the course is the systematic study of the geography, history and social customs and of the lives of the great men and women of France and of French Canada. A list of reference books on these subjects is appended to the reading lists. It is recommended that some of these books be bought for the school library and that regular assignments on the topics mentioned be given to individual pupils. These assignments may provide the material for oral work and general discussion in class.

Vocational Schools and High Schools of Commerce

Vocational Schools will follow the regular outline for classes enrolled in the General Course. These schools have the privilege of organizing courses in French best suited to the requirements of the other courses which they offer (e.g., Household Arts, etc.). In High Schools of Commerce and in the Commercial Course of other Vocational Schools, a course in French adapted to the special needs of the individual schools should be provided.

A detailed outline for each grade of the General Course follows.

COURSES OF STUDY FRENCH GRADE IX

COURS PRIMAIRE DE FRANCAIS — Jeanneret and St. John
Lessons I to XI inclusive

OR

PARLEZ-VOUS FRANCAIS — Huebener and Neuschatz
Lessons I to XXV inclusive

It is believed that the first eleven lessons, including two review lessons, of **COURS PRIMAIRE DE FRANCAIS** or twenty-five lessons of **PARLEZ-VOUS FRANCAIS** constitute a reasonable prescription for Grade IX. The essential purpose of the course, however, is to lay a good foundation for more advanced study of the language and to maintain the pupil's interest in the subject, rather than to complete a definite assignment.

Before introducing the text-book, the teacher should spend from two to three weeks in teaching names of classroom objects and expressions used in the classroom and in daily conversation. He should take full advantage of the pupil's eagerness to speak a new language, and try to develop as far as possible the habit of making a direct association between the object or action and the French expression, without the intermediary of English. During this preliminary period a systematic study of French sounds should be made. Short daily practice in making the new sounds is most important during the first weeks when the pupil is forming new pronunciation habits. Phonetic symbols are helpful, not only in this early teaching of pronunciation, but in encouraging the pupil to try to pronounce new words as he meets them. He should not be expected, however, to make phonetic transcriptions.

GRADE X

COURS PRIMAIRE DE FRANCAIS — Jeanneret and St. John
Lessons XII to XX inclusive

OR

PARLEZ-VOUS FRANCAIS — Huebener and Neuschatz
Lessons XXVI to LVII inclusive

In Grade X the interest and enthusiasm which was created in Grade IX should be maintained. When the novelty of learning a foreign language wears off, interest may decline unless variety is introduced. Devices such as dramatization, blackboard drawings, games, anecdotes told by the teacher, oral reproduction of stories and anecdotes, dialogues, and the playing of phonograph records may be used occasionally. The chief interest, however, should be in the regular work and in the satisfaction gained from achievement. It is expected that the two new text-books will contribute greatly to the maintenance of interest in the study of French in this grade.

As **PARLEZ-VOUS FRANCAIS** offers such a multiplicity and variety of practice material, it is unlikely that teachers will find it necessary to use all the exercises in any one lesson. Particularly in Grade X it may be advisable to

omit all or part of many exercises in order to allow sufficient time for a careful study of Lessons 54, 55 and 56 on the imperfect tense, the past indefinite tense of verbs conjugated with "être" and the future tense, all of which are especially important as a preparation for Grade XI. The English selections on French civilization will appeal to the pupil's general interest in the subject. They are intended to be used at the teacher's discretion, but not as material for examination.

GRADE XI

- (a) COURS MOYEN DE FRANCAIS, Part I
Lessons I to XIII inclusive
- (b) Intensive Reading — 75 pages (in class)
- (c) Extensive Reading — 100 pages (mainly out of class)

A special conversational class, the purpose of which is to develop greater oral fluency in pupils who are specially suited to it, is proposed for Grade XI. At the end of Grade X pupils of high intelligence, who have an aptitude for language study, should be selected for this conversational class (or classes in the larger schools). For these pupils the five periods of the week normally allotted to French should be used as follows: two for the study of COURS MOYEN DE FRANCAIS, one for reading, and two for conversation. In schools where more than five periods a week are allotted to French, this division of time would require modification.

The two periods assigned for COURS MOYEN DE FRANCAIS should be sufficient to cover the work done in three by less able pupils. The one period assigned for reading should be used chiefly for silent reading of varied and worth-while material. The two periods assigned for conversation make demands on the ingenuity of the teacher. In some districts it may be possible to secure for some of these classes the services of someone whose native language is French. This should be done if possible. This special class should be introduced in all schools where it is possible to do so.

In a large number of schools it will, of course, be impossible to arrange for this special conversational class. For these schools and for all classes which follow the regular programme, no changes are suggested in the usual procedure of allotting three periods to the study of COURS MOYEN DE FRANCAIS and two to reading.

GRADE XII

- (a) (i) COURS MOYEN DE FRANCAIS, PART I
Lessons XIV to XXIV inclusive
- (ii) The use of the present and perfect subjunctive in adverbial clauses
- (b) Intensive Reading — 100 pages
- (c) Extensive Reading — 150 pages

Although the last four lessons of COURS MOYEN DE FRANCAIS are not included in the prescription for Grade XII, some of the exercises in lessons 25 and 26 will be found useful in teaching the present and perfect subjunctive in adverbial clauses.

In Grade XII some classes may be composed of pupils from the special conversational classes of Grade XI of the previous year and of pupils from the regular classes of Grade XI. This fusion should cause no difficulty, as the pupils of the special classes will have covered the work prescribed for Grade XI.

The increased oral fluency gained by the pupils of special classes in Grade XI should be preserved, if possible, in Grade XII. The regular classroom practice in conversation might perhaps be supplemented by some form of extra-curricular activity. French Clubs might be formed to provide an opportunity for continued practice in speaking French. The special oral training received in Grade XI by the pupils of the special classes should enable them to make a valuable contribution to the programme of the French Club in Grade XII.

GRADE XIII

- (a) (i) COURS MOYEN DE FRANCAIS, PART II
Lessons I to XII inclusive
- (ii) The use of the subjunctive in noun and adjectival clauses and the imperfect and pluperfect tenses of the subjunctive.
- (b) Intensive Reading
The text-book will be prescribed by the Department of Education.
- (c) Extensive Reading — 175 pages

DEPARTMENTAL EXAMINATION

The examination at the end of the course will be based on (a) the text or texts prescribed for intensive reading in Grade XIII; (b) sight passages from modern French authors; and (c) the lessons prescribed in COURS MOYEN DE FRANCAIS, Parts I and II, and the subjunctive mood. No translation from French into English of passages from the prescribed texts or sight-pieces will be required. The examination will include some or all of the following:

1. Questions in French, to be answered in French, on the content of the prescribed Authors text (these questions may be general in character or based on a given passage) and questions in French to test comprehension of sight passages.
2. General questions in French, to be answered in French, on everyday activities and interests. These questions will not be a test of information, but rather of the pupil's ability to use the language in a practical way.
3. Synonyms, antonyms, simple definitions in French, short summaries in French, substitution of parts of speech and verb forms, the use of given words and idioms in French sentences.
4. Questions in French on pronunciation not requiring the writing of phonetic symbols; division of words and phrases into syllables.
5. The completion of sentences to illustrate grammatical points.
6. Free composition in French of about 100 words on a simple subject, with the assistance of a "canevas" or some other guiding device, the

value assigned not to exceed 10 per cent of the examination in French Composition.

7. Sentences to be translated from English into French to test knowledge of grammar, vocabulary and idiom.
8. Translation into French of a passage of continuous prose based on the prescribed text for intensive reading.

GERMAN

The objectives outlined for the study of French apply in general to German. For the study of grammar LERNEN SIE DEUTSCH (Copp Clark) is authorized for use to the end of Grade XII, by which time the whole book should be covered including the supplementary readings. The number of lessons assigned for each Grade will depend upon local conditions and upon the number of years given to the study of GERMAN.

The text-book recommended for use in Grade XIII is SCHREIBEN SIE DEUTSCH (Clarke Irwin).

READING PRESCRIPTION

GRADE XI

Intensive Reading — Material in the text-book.

Extensive Reading — 50 pages.

GRADE XII

Intensive Reading — 100 pages, of which 10 pages should be poetry, from Part I of the HIGH SCHOOL GERMAN READER (Ryerson Press), which is authorized for this purpose.

Extensive Reading — 100 pages,

GRADE XIII

Intensive Reading — Prescribed by the Department of Education.

Extensive Reading — 125 pages.

The examination will be of the type outlined in the Course of Study for French, Grade XIII.

SPANISH

Owing to the prospect of expanded trade with the Spanish-speaking American republics, an increased interest in the study of Spanish is already apparent in the universities and in the secondary schools. There is a large enrolment in Spanish classes in the universities, and the number of secondary schools which offer courses in Spanish has increased within the last few years. In the future, business firms will require the services of persons who have had some training in this language. For this reason the study of Spanish becomes of practical, as well as cultural, value.

The objectives outlined for the study of French apply in general to Spanish. For the study of grammar LEARNING SPANISH (Clarke Irwin) is recommended for use to the end of Grade XII, by which time the whole book should be covered, including the supplementary readings and composition exercises. Although the number of lessons for each grade will depend on local conditions and on the number of years given to the study of Spanish, approximately twenty-eight lessons should be completed by the end of Grade XI.

The text-book recommended for use in Grade XIII is SHORTER SPANISH REVIEW GRAMMAR AND COMPOSITION (Clarke Irwin).

The approximate amount of reading material that should be done in each grade in addition to the material provided in the recommended grammar text-books is indicated below.

READING PRESCRIPTION

GRADE XI

Intensive Reading — Material in the text-book.

Extensive Reading — 50 pages.

GRADE XII

Intensive Reading — 100 pages.

Extensive Reading — 100 pages.

A NEW SPANISH READER (Clarke Irwin) is recommended for classroom use in Grade XII. As this book of short stories contains more than two hundred pages of reading material, it might also serve for extensive reading.

GRADE XIII

Intensive Reading — the prescribed text.

Extensive Reading — 125 pages.

The examination will be of the type outlined in the Course of Study for French, Grade XIII.

ITALIAN

The objectives outlined for the study of French apply in general to Italian. The Grammar recommended for use in Grades XI and XII is FIRST YEAR ITALIAN (Copp Clark). Approximately half of the lessons in this text-book should be covered in Grade XI and the remaining lessons in Grade XII. The Grammar recommended for use in Grade XIII is ITALIAN REVIEW GRAMMAR AND COMPOSITION (Copp Clark).

The approximate amount of reading that should be done in each grade in addition to the material provided in the recommended grammar text-books is indicated below.

READING PRESCRIPTION

GRADE XI

Intensive Reading — Material in the text-book.

Extensive Reading — 50 pages.

GRADE XII

Intensive Reading — 100 pages.

Extensive Reading — 100 pages.

In Grade XII the following books are suggested as suitable for classroom use: Wilkins and Santelli BEGINNERS' ITALIAN READER (Copp Clark), and De Amicis CUORE (Copp Clark). As these two books contain a total of more than two hundred pages of reading material, they might also serve for extensive reading.

GRADE XIII

Intensive Reading — the prescribed text.

Extensive Reading — 125 pages.

The examination will be of the type outlined in the Course of Study for French, Grade XIII.

BOOK LISTS

GRADES X TO XIII

Lists of books for intensive and extensive reading are appended. Titles are arranged according to grades but this classification is in no way arbitrary nor are the lists exhaustive. Teachers should feel free to make their selection from the ever-increasing supply of suitable books, taking into consideration the pupil's interests and ability. Plays and poetry should be included for Grades XII and XIII.

Although no extensive reading is prescribed for Grade X, the following titles are suggested for teachers who may wish to have their pupils do extra reading in this grade.

When more than one publisher has an edition of a book, the names of the publishing houses are not listed. Some suitable but out-of-print books which might be found in school libraries, are included.

FRENCH

GRADE X

Bond (Graded French Readers):	Sept d'un Coup	Copp Clark
Ceppi:	L'Aventure de Ted Bopp	Clarke, Irwin
Ceppi:	Encore des Petits Contes	Clarke, Irwin
Ceppi:	Trente Petits Dialogues	Clarke, Irwin
Ewing:	Pot-au-feu	Clarke, Irwin
Hedgcock:	En Riant (trois petites pièces)	Clarke, Irwin
Hills and Dondo:	Contes Dramatiques	Copp Clark
Larive:	Les Laval chez Eux	Nelson
Larive:	Les Laval dans les Alpes	Nelson
Larive:	Les Laval s'Amusent	Nelson
Lazare:	Lectures Faciles pour les Commençants	Ginn
Lebonnois:	Titou et sa Bicyclette	Copp Clark
Mairet:	Les Mésaventures de la Famille Pinson	Nelson
Mairet:	Les Pinson en Vacances	Nelson
Mourot:	Un An à Nouméa	Longmans, Green
Nesbitt:	Contes pour les Commençants	
Rosely:	Histoires Faciles	Clarke, Irwin
Saxelby:	Coquerico	Ginn
Saxelby:	A l'Enseigne du Coq	Ginn
Whitmarsh	Lectures pour la Jeunesse	Longmans, Green
Wooley and Bourdin:	French Reader for Beginners	Copp Clark

GRADE XI

Intensive Reading

Adair:	Les Aventures de M. Hippolyte Poret (5 titles)	Ryerson
Daudet:	La Dernière Classe	
	La Chèvre de M. Seguin	
	Le Petit Chose	

Dumas:	D'Artagnan (abridged)	
Hugo:	L'Évasion du Duc de Beaufort	
Jeanneret:	Les Chandeliens de l'Évêque	
Labiche:	Pour Lire avec Plaisir	Copp Clark
Maupassant:	La Grammaire	
de Sauzé:	Mon Oncle Jules	
	Contes Gais	Winston

Extensive Reading

Brotherton:	L'Aventure de Tristan Tiault	Ryerson
Ceppi:	Le Casque Invisible	Clarke, Irwin
Ceppi:	Les Emplois de Pierre Quiroule	Clarke, Irwin
Dodge and Caro:	Delvaille — Quelque Chose de Facile	Gage
Dumas:	Dantès	Copp Clark
Gobel:	Ceci et Cela	Clarke, Irwin
Halévy:	L'Abbé Constantin (simplified)	Copp Clark
Hedcock & Hugues:	Heath's Graded French Readings, Elementary	Copp Clark
Hills & Dondo:	Légendes et Contes de France	Clarke, Irwin
Lavisse:	La France (cours élémentaire)	Copp Clark
Lenôtre:	Histoire de France (élémentaire)	Copp Clark
Malot:	Pototo et la T. S. F.	Longmans, Green
Perkin:	Sans Famille (simplified)	Copp Clark
Pérochon et Demaison:	Çà et Là	Clarke, Irwin
Simpson:	Cinq Contes Gais	Clarke, Irwin
Tharp et La Velle:	Contes Nouveaux	Clarke, Irwin
Titterton:	La France en Amérique	Clarke, Irwin
Wilson:	Jeunesse	Longmans, Green
Bond:	A Bon Chat, Bon Rat	Macmillan
	Graded French Readers (elementary)	Copp Clark
Modern French Stories:	Les Laval aux Indes	Nelson
	L'Oncle Maurice	Nelson
	Les Pinson dans le Commerce	Nelson
	Oxford Rapid Reading French Texts (First Series)	Oxford

PLAYS

Maury:	Le Barbe ou les Cheveux	Copp Clark
Thiéry:	French Plays for Today	Longmans, Green

GRADE XII

Intensive Reading

Audoux:	Marie Claire à Villevieille	
Bernay:	L'Homme qui Dormit Cent Ans	Blackie
Bonhoure:	Le Trésor de Châteauvieux	
Daudet:	Le Petit Chose (unsimplified)	
Dumas:	Nouvelles Aventures de d'Artagnan (de Sauzé)	Clarke, Irwin
Erckmann-Chatrian	Le Trésor du Vieux Seigneur	
Hugo:	Cosette, Gavroche, Jean Val- jean, Les Chandeliers de l'Evêque	
Jeanneret:	Intensive Readings for Grade XII	Copp Clark
Kästner (Bovée):	Émile et les Déetectives	Copp Clark
La Brête:	Aimer Quand Même	Copp Clark
de Maistre:	Les Prisonniers du Caucase	
Theuriet:	L'Abbé Daniel	
Verne:	Le Tour du Monde en Quatre- vingts Jours	

Short stories by Coppée, Daudet, Erckmann-Chatrian, Maupassant, Mérimée, etc.

PLAYS

Labiche:	Les Deux Timides	
Labiche et Delacour:	Les Petits Oiseaux	
Labiche et Jolly:	Le Baron de Fourchevif	
Labiche et Martin:	La Poudre aux Yeux	
Labiche et Martin:	Le Voyage de Monsieur Perrichon	
Moinaux:	Les Deux Sourds	

Extensive Reading

About:	Le Roi des Montagnes (simplified)	Copp Clark
Adair:	Les Aventures de M. Hippolyte Poret (5 titles)	Ryerson
Aveline:	Baba-Diène et Morceau-de-Sucre	
Bazin:	Les Oberlé (simplified)	Copp Clark
Bernay:	On a Volé un Transatlantique	Blackie
Bond:	Terre de France	Copp Clark
Bruno:	Le Tour de la France par Deux Enfants	
Cartledge:	Peloton, Déetective	Longmans, Green
Cartledge:	Les Souvenirs du Poilu Peloton	Longmans, Green
Collodi:	Pinocchio	Longmans, Green
Deulin:	Contes de Flandre	
Dumas:	Les Trois Mousquetaires (simplified)	Copp Clark

Dumas:	Mes Premières Aventures	
Erckmann-Chatrian:	Madame Thérèse (simplified)	Copp Clark
Ford-Hicks:	An Alternative New French Reader	Dent
Ford-Hicks:	The New French Reader	Dent
Ford-Hicks:	Colomba (simplified)	Dent
Ford-Hicks:	Le Trésor de Châteauvieux	Dent
Ford-Hicks:	Elementary New French Reader	Dent
Goublet:	L'As de la Route	Clarke, Irwin
Greenberg:	Contes de Paris et des Provinces	
Gyp:	Un Trio Turbulent	Longmans, Green
Hedcock and Hugues:	L'Année Française	Clarke, Irwin
Hersay:	Les Mystérieux Messagers	Clarke, Irwin
Jean-Boulan:	Captifs dans la Montagne	Macmillan
Lambry:	Histoires d'Aviateurs	Macmillan
Lavisse:	Histoire de France (cours moyen)	Copp Clark
Leoooux:	Le Parfum de la Dame en Noir	Macmillan
Lyrns and Wiley:	Reading French	Clarke, Irwin
Malot:	Perrine	Copp Clark
Manley:	Oncle Henri chez les Français	Gage
de Musset:	Monsieur le Vent et Madame la Pluie	
Parkin:	Cinq Contes Divertissants	Clarke, Irwin
Pérochon:	A l'Ombre des Ailes	Clarke, Irwin
Quinel et de Montgon:	Les Deux Croquemitaines	Longmans, Green
Rebald:	Malficeli	
Rebald:	Pucinar	Clarke, Irwin
Rieu:	Chanson de Roland	Saunders
Robert-Dumas:	Les Loups entre Eux	Clarke, Irwin
Roe:	Tales of Adventure from Modern French Authors	Longmans, Green
de Roques:	La Première Aviatrice	Clarke, Irwin
Rosmer:	L'Anneau Vert	Longmans, Green
Rosmer et d'Entreveaux:	Durtol, Aviateur	Macmillan
Schaerli:	L'Inspecteur Hornleigh	Clarke Irwin
Ségur:	Mémoires d'un Ane	
Ségur:	Un Bon Petit Diable	Longmans, Green
Thiéry:	La Vie et les Voyages du Capitaine Cook	
Toudouze:	Le Petit Roi d'Ys (simplified)	Clarke, Irwin
Verne:	Cinq Semaines en Ballon	Copp Clark
Williams and Pallier:	L'Ermite	
Williams and Pallier:	La Formule	Clarke, Irwin
Wilson:	Le Cryptogramme	Macmillan
Wilson and Herbert:	Through French Eyes (intermediate)	Pitman
Bond:	Graded French Readers (intermediate series)	Copp Clark

Nelson's Modern French Series:	Nelson
L'Aventure du Docteur Varennes	
Une Aventure en Mer	
Les Laval aux Indes	
Les Laval dans le Désert	
Le Manoir de Kermarec	
Le Musée Dupont	
Le Petit Pierre	
Oxford Rapid Reading Series (2nd, 3rd, and 4th series)	Oxford
Siepmann's Rapid Reading Series (elementary)	Macmillan

PLAYS

Cohen:	Three One-Act French Plays	Blackie
Cohen:	Three One-Act French Comedies	Blackie
Jean-Boulan:	Anatole est un Pur Cigarettes de Luxe	Macmillan
Jean-Boulan:	Tu Seras Baronne	Macmillan
Jean-Boulan:	Sept Comédies Modernes	Macmillan
de Sauzé:	On Frappe les Trois Coups	Clarke, Irwin
Turnbull:		Oxford

French Canadian Books

Barbeau:	Grand'mère Raconte	Longmans, Green
Barbeau:	Il Etait une Fois	Longmans, Green
Maxine:	L'Aiglon Blanc des Illinois	Longmans, Green
Maxine:	Le Petit Page de Frontenac	Longmans, Green
Maxine:	Lè Saut du Gouffre	Longmans, Green

GRADE XIII

Extensive Reading

About:	L'Homme à l'Oreille Cassée	Macmillan
About:	Le Roi des Montagnes	
Alanic:	Le Maître du Moulin-Blanc	Copp Clark
Aveline:	Voiture 7, Place 15	Clarke, Irwin
Barrès:	Colette Baudoche	
Berbiers:	La Belgique et son Peuple	
Bovée et Guinnard:	L'Ombre	Macmillan
Bruce:	Neuf Contes d'Aujourd'hui	Clarke, Irwin
Cartledge:	Pelotoños, Libérateur de la Bolognie	Longmans, Green
Chancel:	Le Pari d'un Lycéen	
Chinard:	Scènes de la Vie Française	Ginn
Curie:	Madame Curie	Clarke Irwin
Daniels:	Nouveaux Contes de la France Contemporaine	Copp Clark
Daudet:	La Belle Nivernaise	
Dumas:	Le Capitaine Pamphile	
Dumas:	Le Comte de Monte Cristo	

Dumas:	L'Homme au Masque de Fer	
Dumas:	Robin Hood, le Proscrit	
Dumas:	Les Trois Mousquetaires	
Dumas:	La Tulipe Noire	
Enault:	Le Chien du Capitaine	
Erckmann-Chatrian:	Madame Thérèse	
Erckmann-Chatrian:	Waterloo	
Estaunié:	L'Appel de la Route	Ginn
Fouré et Fouré:	Souvenirs Français en Amérique	Ginn
France:	Abeille	
France:	Le Livre de mon Ami	
Gatti:	Tam-Tams	Blackie
Halévy:	L'Abbé Constantin	
Hartog:	Contes et Légendes du Far-West	
James:	Histoires de Fantômes	Longmans, Green
La Brète:	Mon Oncle et mon Curé	
La Fontaine:	Fables	
Lavergne:	Contes Français	Longmans, Green
Leblanc:	Arsène Lupin	
Level:	L'Île sans Nom	Blackie
Lichtenberger:	Mon Petit Trott	
Lichtenberger:	La Petite Soeur de Trott	
Liverani:	Aélis	Longmans, Green
Lumet:	Pasteur et ses Découvertes	Ryerson
Malot:	Remi en Angleterre	
Malot:	Sans Famille	
Mérimée:	Colomba	
Mérimée:	Tamango	
Michaud et Marinoni:	France	Macmillan
Normand:	Les Petits Cinq	Blackie
Pargment:	La France et les Français	Macmillan
Pargment:	Gens et Choses de France	Macmillan
Parn:	La Bête dans les Neiges	Blackie
Prévost:	Mon Cher Tommy	
Price:	La Grotte Mystérieuse	Blackie
Renaud:	Les Deux Idoles	Copp Clark
Roe:	Scènes de la Vie Française	Longmans, Green
Roe:	Tales of Real Adventure from Modern French Authors	
Rudmose-Brown:	French Town and Country	Longmans, Green
Salmon:	Le Général de Gaulle	Nelson
Sand:	La Mare au Diable	Clarke, Irwin
Sardou:	La Perle Noire	
Schoell:	Le Paris d'Aujourd'hui	Ryerson
Scott:	Cinq Contes Modernes	Clarke, Irwin
Shultz:	Charlemagne et ses Pairs	Clarke, Irwin
Topffer:	Voyages en Zigzag	Ginn
Valéry-Radot:	Pasteur	Clarke, Irwin
Verne:	De la Terre à la Lune	
Verne:	Vingt Mille Lieues sous les Mers	

Verne:	Voyage au Centre de la Terre	
Wilson and Herbert:	Through French Eyes (senior)	Pitman
Siepmann's Rapid Reading Series (intermediate and advanced):		Macmillan
Short stories by Daudet, Hugo, Lamartine, Maupassant, Maurois, Musset, Vigny.		
Poems by the principal French and French-Canadian poets.		

PLAYS

Acremant:	Ces Dames aux chapeaux verts	
Augier et Sandeau:	Le Gendre de M. Poirier	
Augier et Sandeau:	La Pierre de Touche	
de Caillavet et de Flers:	Primerose	Copp Clark
Deval:	Tovaritch	Clarke, Irwin
Doillet:	Papassier s'en Va-t-en Guerre	Ginn
France:	La Comédie de Celui qui Epousa une Femme Muette.	Blackie
Guitry:	Pasteur	
de Lorde et Marsèle:	Napoléonette	Renouf
Meilhac et Halévy:	L'Eté de la Saint-Martin	Copp Clark

FRENCH CANADIAN BOOKS

de Boucherville:	Une de Perdue et Deux de Retrouvées	
de Gaspé:	Les Anciens Canadiens	
Hémon:	Maria Chapdelaine	Macmillan
Klinck:	Allons Gai!	Ryerson
Lefranc:	Les Pêcheurs de la Gaspésie	
Marie-Victorin:	Récits Laurentiens	
Melançon:	Par Terre et par Eau	
Rouquette:	Le Grand Silence Blanc	

Selections from additional French-Canadian Authors and poets contained in anthologies such as "Morceaux Choisis d'Auteurs Canadiens" (Monseigneur Camille Roy).

Reference Books

Harrap's Standard French and English Dictionary (2 large volumes) — Clarke, Irwin.	
Harrap's Shorter French and English Dictionary (2 volumes, desk size and in one volume) — Clarke, Irwin.	
Heath's New English-French, and French-English Dictionary (desk size) — Copp Clark.	
Kettridge's French-English, English-French Dictionary (small size) — Musson.	
Gasc's Little Gem French-English, English-French Dictionary (pocket size) — Clarke, Irwin.	
Everybody's French Dictionary (pocket size) — Musson.	
Nouveau Petit Larousse illustré, Librairie Larousse — Librairie Beauchemin, Montreal.	
Vocabulaire par l'image de la langue française, Pinloche — Librairie Larousse.	
A Pronunciation Dictionary of the French Language, Coustenoble and Ceppi.	

Manuel d'Histoire de la Littérature Française, Lanson & Tuffrau — (Hachette et Cie) — Copp Clark.

Petite Histoire des Lettres Françaises, Chinard — Ginn.

Petit Miroir de la Civilisation Française, Denoeu — Copp Clark.

A Companion to French Studies, Tilley — Macmillan.

Toute la France, Saillens — Librairie Larousse.

La France d'Aujourd'hui et d'Hier, Carter, McCary and Nollet — Gage.

Vacances en France, Dutate — Macmillan.

Introduction to France, Morize and Rice — Macmillan.

Le Canada par l'Image, Brouillette — Ed. Lévesque, Montreal.

Canada, Atlas Descriptif — Ministère des mines et des ressources, Ottawa.

Aides à l'enseignement fournies par les ministères du gouvernement à Ottawa, Noubert — publié par le Conseil canadien d'éducation civique — 166, avenue Marlborough, Ottawa.

A Grammar of Present-Day French, Mansion — Clarke, Irwin.

Grammaire Française, Cours Complet, Michaut et Schricke — Hatier, Paris.

Grammaire Larousse du XX^e Siècle (Librairie Larousse) — Librairie Beauchemin, Montreal.

Le Bon Usage, Grammaire Française, Grevisse — J. Duculot, Gembloux, Belgique.

French Idiom List, Cheybleur — Macmillan.

French Word Book, Van der Beke — Macmillan.

Graded French Word and Idiom Book, Landry — Copp Clark.

French Comprehension Tests, Roe — Nelson.

French Without Translation, Briggs — Clarke, Irwin.

Aids for the French Teacher (realia), Heimers, Stechert — Clarke, Irwin.

The Modern Language Teacher's Handbook, Oliver — Copp Clark.

Syllabus of Minima in Modern Foreign Languages — Board of Education, City of New York.

Chants de France, Jameson & Heacox — Copp Clark.

Chantons un Peu, Conniston — Doubleday, Doran & Co.

A Book of French Songs, Stephan — Oxford

Chansons de France, Vigneras — Copp Clark.

Canadian Folk Songs, Gibbon — Dent.

Le Cercle Français, Jameson — Copp Clark.

GERMAN

GRADE XI

Extensive Reading

Hägboldt:	Graded German Reader (elementary and intermediate)	Copp Clark
Wilson:	Zwölf Erzählungen für Anfänger Cambridge Contact Readers Series 1 — Das Nibelungenlied Die Gudrunusage Dietrich von Bern, and Tannhäuser Parzival, and Lohengrin	Clarke, Irwin Macmillan

GRADE XII

Intensive Reading

PLAYS

Benedix:	Eigensinn	Copp Clark
Benedix:	Der Prozess	
Elz:	Er ist nicht Eifersüchtig	
Fulda:	Unter vier Augen	
Kotzebue:	Das Posthaus in Treuenbrietzen	Clarke, Irwin
Manley and Allen:	Four German Comedies	Ginn
Steinitz:	Ehedrama im Nebenhaus	Clarke, Irwin
Wilhelmi:	Einer Musz Heiraten	Copp Clark

NOVELS AND SHORT STORIES

Alexander:	Achtung! Hier ist der Kleine Muck!	Ryerson
Baumbach:	Nicotiana	Copp Clark
Betz:	Aus der Jugendzeit	Copp Clark
Diamond and Reinsch:	Nachlese	Clarke, Irwin
Evans:	Das Rheinland	Clarke, Irwin
Fröschel:	Himmel, meine Schuhe!	Copp Clark
Gerstäcker:	Germelshausen	
Gerstäcker:	Irrfahrten	
Gerstäcker:	Der Wilddieb	Copp Clark
Hauff:	Der Zwerg Nase	Copp Clark
Hauff:	Das Kalte Herz	Copp Clark
Heyse:	L'Arrabbiata	
Hillern:	Höher als die Kirche	
Kästner:	Emil and die Detektive	Clarke, Irwin
Kästner:	Die Verschwundene Miniatur	Copp Clark
Lieder:	Popular German Stories	Clarke, Irwin
Müller-Partenkirchen:	Kaum Genügend	Clarke, Irwin
Nohara:	Abenteuer in Berlin	Ryerson

Rosegger:	Der Lex von Gutenhag	
Salten:	Bambi	Copp Clark
Sapper:	Frieder; im Thüringer Wald	Clarke, Irwin
Storm:	Immensee	

Extensive Reading

PLAYS AND DRAMATIZED STORIES

Benedix:	Nein	Copp Clark
Brockie and Ritter:	Kommt mit!	Clarke, Irwin
Burkhard:	Vier Kleine Lustspiele	Copp Clark
Hartley:	Hüben und Drüben	Copp Clark
Hartley:	Die Abenteuer von Paula und Peter	Copp Clark
Jenner:	Die Ferienkolonie	Clarke, Irwin
Jenner:	Zehn Ziehen den Rhein hinauf	Oxford
Jenner:	Franzl Besucht Berlin	Oxford

NOVELS AND SHORT STORIES

Bauer:	Das Geheimnis des Jannhofs	Oxford
Berkner:	Elf Fussballjungens	Macmillan
Betz:	Deutscher Humor aus vier Jahrhunderten	Copp Clark
Betz:	Till Eulenspiegel	Copp Clark
Betz:	Die Schildbürger	Copp Clark
Diamond, Reinsch and Schomaker:	Cambridge Contact Readers Series 1 —	Macmillan
Dittmer:	Das Nibelungenlied	
Durian:	Die Gudrunusage	
Durian:	Dietrich von Bern, and Tannhäuser	
Ewing:	Parzival, and Lohengrin	
Hagboldt:	Kleiner Garten	Clarke, Irwin
Hennings:	Spiel mit Wolken und Winden	Macmillan
Hohrath:	Kai aus der Kiste	
Italiaander:	Stabusch	Macmillan
Kästner:	Hie und Da	Clarke, Irwin
Kästner:	Graded German Readers (elementary and intermediate)	Copp, Clark
Mattheus:	Klein Heini	
Roggeveen:	Hannelore Erlebt die Groszstadt	Clarke, Irwin
	Gebrüder Lenz auf Tippelfahrt	Oxford
	Emil und die drei Zwillinge	Clarke, Irwin
	Pünktchen und Anton	
	Robby Kämpft um seine Freiheit	
	Oxford Rapid Reading Texts (Series B and C)	Oxford
	Der Radio-Detektiv	Macmillan

Schmidt:	Münchhausens Reisen und Abenteuer	Copp Clark
Stansfield:	Karin Geht in die Schule	Clarke, Irwin
Sternbeck:	Vier Abenteuergeschichten	Macmillan
Thoma:	Lausbubengeschichten	Copp Clark

GRADE XIII

Extensive Reading

NOVELS

Auer:	Das Königliche Geschirr	
Baum:	Der Weg	
Baumbach:	Der Schwiegersohn	Copp Clark
Bechstein:	Rheinsagen	Clarke, Irwin
Bonsels:	Mario und die Tiere	
Bonsels:	Biene Maja	
Chamisso:	Peter Schlemihl	
Chiles:	Intermediate German Readings	Ginn
Eichendorff:	Aus dem Leben eines Taugenichts	
Földes:	Peter Verliert nicht den Kopf	Clarke, Irwin
Frommel:	Eingeschneit	Copp Clark
Gotthelf:	Bilder aus der Schweiz	Ryerson
Grell:	Schulboot "Alte Lieve"	Ryerson
Grimm:	Kinder und Hausmärchen	Copp Clark
Hagboldt:	Graded German Readers (advanced)	
Haken:	Herrn Schmidt sein Dackel "Haidjer"	Copp Clark
Heyse:	Das Glück von Rothenburg	Ryerson
Hohrath:	Fünf in einem Ring	
Kästner:	Das Fliegende Klassenzimmer	Clarke, Irwin
Kästner:	Drei Männer im Schnee	Clarke, Irwin
Kyber:	Unter Tieren	Longmans, Green
Löns:	Die Häuser von Ohlenhof	
Meyer-Förster:	Karl Heinrich	Copp Clark
Olman:	Der Onkel aus Amerika	Copp Clark
Quensel:	Oxford Rapid Reading German Texts (series A)	Oxford
Raabe:	Der Letzte	Longmans, Green
Sapper:	Die Schwarze Galeere	Oxford
Schnack:	Die Familie Pfäffling	Clarke, Irwin
Schnitzler:	Klick aus dem Spielzeugladen	Clarke, Irwin
Slezak:	Der Blinde Geronimo und sein Bruder	Copp Clark
Speyer:	Meine Sämtlichen Werke	Clarke, Irwin
Spitteler:	Der Kampf der Tertia	Longmans, Green
Spyri:	Die Mädchenfeinde	Blackie
Stirk:	Heidi	Copp Clark
	Modern German Short Stories	Pitman

Storm:	Pole Poppenspäler	Copp Clark
Storm:	In St. Jürgen	
Thiesz:	Abschied von Paradies	Copp Clark
Vesper:	Sam in Schnabelweide	Clarke, Irwin
Vesper:	Fröhliche Märchen	Longmans, Green
Wendler:	Alwin Klein Seift Alle ein	Clarke, Irwin
Wiens:	Bilderlesebuch fur Anfänger	Clarke, Irwin

DRAMAS

Diamond and Schomaker:	Lust und Leid	Clarke, Irwin
Fischer:	Zwischenfall in Bergstadt	Clarke, Irwin
Fulda:	Höhensonnen	Ryerson
Fulda:	Der Talisman	Copp Clark
Fulda:	Die Gegenkandidaten	Copp Clark
Grillparzer:	Weh dem, der Lügt!	Oxford
Jäger:	Moderne Einakter	Clarke, Irwin
Moser:	Der Bibliothekar	Ginn, Heath
Schiller:	Wilhelm Tell	Copp Clark
Sudermann:	Teja	Copp Clark

Books of Reference for the Teacher

Arlt and Schomaker:	Kleiner Liederfreund	
Kroesch:	German Songs Old and New	
Lieder:	German Poems and Songs	Oxford
Morgan, Griebsch and Hohlfeld:	Neues Deutsches Liederbuch	Copp Clark
Petterson:	German Songs	Dent
Bitell:	Germany, a Companion to German Studies	
Jordan:	Kultur-Geographie von Deutschland	
Jordan:	Deutsche Kulturgeschichte	
Shuster and Bergstraesser:	Germany, a Short History	McLeod
Steinberg:	A Short History of Germany	Macmillan
Biese:	Deutsche Literaturgeschichte	
Francke:	History of German Literature	
Rose:	Geschichte der Deutschen Dichtung	
Vogt und Koch:	Geschichte der Deutschen Literatur	Copp Clark
Bitell:	Modern German Literature	Saunders
Eloesser:	Modern German Literature	Ryerson
Bennett:	History of the German Novelle from Goethe to Thomas Mann	Macmillan

Nordmeyer:	Werden und Wesen der Deutschen Sprache	Farrar and Rinehart
Priebsch:	The German Language	Macmillan
Wright:	Historical German Grammar	Oxford
Cochran:	A Practical German Review Grammar	Copp Clark
Mueller:	A Grammar of the German Language	Dent
Curme:	A Grammar of the German Language	Macmillan
Engel:	Gutes Deutsch	
Wustmann:	Sprachdummheiten	Macmillan
Hauch:	German Idiom List	
Meier:	The 1000 Most Frequent German Words	Oxford
Wadepuhl and Morgan:	Minimum Standard German Vocabulary	Clarke, Irwin
Oliver:	The Modern Language Teacher's Handbook	Copp Clark
	Syllabus of Minima in Modern Foreign Languages	Board of Education City of New York
Bruel:	Heath's New German Dictionary	Copp Clark
Muret-Sanders:	Enzyklopädisches Wörterbuch der Englischen und Deutschen Sprachen	Clarke, Irwin
Vietor:	Deutsches Aussprachewörterbuch	
Kluge:	Etymologisches Wörterbuch der Deutschen Sprache	
Loewe:	Deutsches Etymologisches Wörterbuch	Sammlung Gösche
Duden:	Der Sprachbrockhaus: Der Volksbrockhaus: Der Grosse Duden (4 volumes)	
	1. Rechtschreibung der Deutschen Sprache und der Fremdwörter 2. Stilwörterbuch der Deutschen Sprache 3. Grammatik der Deutschen Sprache 4. Bildwörterbuch der Deutschen Sprache	

SPANISH

SUGGESTED TEXTS

Intensive or Extensive Reading

NOVELS AND SHORT STORIES

Palacio Valdés:	José	
Pérez Galdós:	Marianela	
Hills:	Spanish Tales for Beginners	Clarke, Irwin
Pardo Bazán:	Short Stories	
John Pittaro:	Conversación Fácil	Macmillan
John Pittaro:	Anécdotas Fáciles	Macmillan
Castillo and Watson:	Spanish Tales and Fables	
Blasco Ibáñez:	La Batalla del Marne	Copp Clark
Selgas y Carrasco:	La Mariposa Blanca	
Harrison:	Méjico Simpático	Copp Clark
Pardo Bazán:	El Tesoro de Gastón	Clarke, Irwin
Blasco Ibáñez:	Vistas Sudamericanas	Ginn
Marcial Doraco:	España Pintoresca	Ginn
Kany:	Fiestas y Costumbres Espanolas	Copp Clark
Pío Baroja:	Zalacaín Aventurero	Copp Clark
Camba:	La Rana Viajera	Copp Clark
Blasco Ibáñez:	Siete Cuentos	Clarke, Irwin
Alarcón:	El Capitán Veneno	Clarke, Irwin
Azorín:	Las Confesiones de un Pequeño Filósofo	Copp Clark
Palacio Valdés:	Marta y María	Copp Clark
Hugo Wast:	Pata de Zorra	Doubleday, Doran
Padre Isla:	Aventuras de Gil Blas de Santillana	Copp Clark

PLAYS

Moratín:	El Si de las Niñas	
Ramos Carrión and Aza:	Two Spanish Plays	Clarke, Irwin
Martínez Sierra:	Conción de Cuna	Copp Clark
Cano and Sáenz:	Easy Spanish Plays	Copp Clark
Martínez Sierra:	Sol de la Tarde	Copp Clark
Benavente:	El Príncipe que Todo lo Aprendió en los Libros	
Martínez Sierra:	El Palacio Triste	Ginn
Benavente:	Ganarse la Vida	Ginn
Echegaray:	O Locura o Santidad	Copp Clark
Ramos Carrión and Aza:	Zaragüeta	Copp Clark
Martínez Sierra:	Sueño de una Noche de Agosto	Clarke, Irwin
Benavente:	Los Intereses Creados (from Tres Comedias)	Copp Clark

HISTORY

Romera-Navarro	Historia de España	Copp Clark
----------------	--------------------	------------